

希腊 当代 儿童故事选

Greek Children's Story Collection

胡晶晶等◎译

本书节选了希腊近年出版的162部儿童文学作品，是一本希腊儿童文学研究的工具书，同时也是一本展现希腊儿童出版物多样性的概览。书中还配有86位画家的百余幅精美插图，具有一定的美学和艺术价值。

本书由中华人民共和国新闻出版总署“中国希腊互译出版当代文学作品合作项目”提供资助，文本和插图均由希腊文化部提供。

凤凰出版传媒集团

译林出版社



希腊 当代 儿童故事选

Greek Children's Story Collection

胡晶晶等◎译

凤凰出版传媒集团 译林出版社



图书在版编目(CIP)数据

希腊当代儿童故事选/ 希腊国家图书中心编; 胡晶晶译.
—南京: 译林出版社, 2008.8
ISBN 978-7-5447-0553-0

I. 希… II. ①希… ②胡… III. 儿童文学-故事-作品集-希腊-现代 IV. I545. 85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第118320号

本书为希腊国家图书中心和中国新闻出版总署合作项目。

书 名 希腊当代儿童故事选
译 者 胡晶晶 崔文君 甘艳峰
责任编辑 李浩瑜
出版发行 凤凰出版传媒集团
译林出版社(南京市湖南路 47 号 210009)
电子信箱 yilin@yilin.com
网 址 <http://www.yilin.com>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
印 刷 扬州鑫华印刷有限公司
开 本 880×1230 毫米 1/32
印 张 16.625
插 页 2
字 数 100 千
版 次 2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-0553-0
定 价 28.00 元
译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

希腊当代儿童故事选

作为北京 2008 国际图书展的主宾国,我们很高兴地精心挑选了一批引人入胜的图书介绍给大家,其中包括配插图的图书,关于现代问题的小说,最新的科普读物,表现我国历史瑰宝的图书,以及适合各年龄层的图书,这些书体现了它们对我们周围世界所产生的有力影响!

希腊儿童图书于 20 世纪 70 年代开始盛行,随着整个出版业产量的快速增长而不断发展。一些专业的儿童图书出版社相继成立,同时普通图书出版社也成倍增长,并建立了儿童部,从而涵盖了所有年龄层和相当广泛的主题。

儿童图书在希腊的发展归因于许多因素:

- 父母对子女教育的关注;
- 教育体制改革促使文学书和科普书进入学校,也促进了以当代社会现实为主题的文学作品的创作与翻译和一些专题图书的创作,如科普图书、课外读物、参考书等;
- 设立专门针对儿童文学和图册的奖项;
- 1994 年国家图书中心的成立,该中心在全国范围内组织了一个关于教育活动的大型项目。

儿童图书的产量占全部图书产量的 20%,每年可达到 2000 本。

你们手中的这本选集,是一本针对所有有兴趣了解希腊儿童图书的读者的工具书,也是一本概览,其宗旨是展现希腊儿童出版物涉及主题的广泛性和多样性,及其在美学和艺术上的价值。

该选集介绍了 139 位作者和 86 位画家的 162 部作品,这些作品都是在 2007 年底出版的。

作品分为以下几个主题:环境教育图书、历史小说、神话、书之友、彩图童话和短篇故事、希腊古典作家、诗歌、漫画、艺术、奥运会、历史与文化、儿童和青少年小说、社会题材图书、科普读物。

祝阅读愉快!

马丽萨·德卡斯特罗
儿童图书评论家

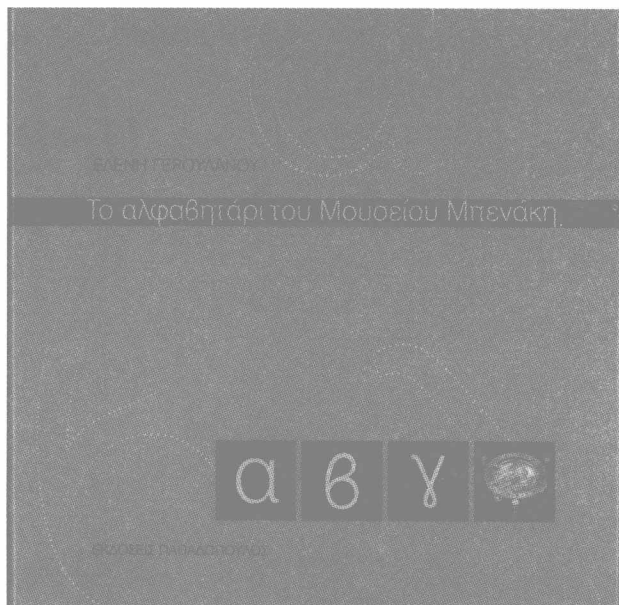
>> 历史与文化

>> 《贝纳基博物馆入门读本》

海伦·耶鲁拉努, 帕帕多普罗斯出版社

这是一本适合儿童阅读的入门读本, 也是一本适合大人和儿童的关于雅典贝纳基博物馆收藏品的艺术专集。书中每一幅图片都由一个希腊字母代表, 既展示了博物馆丰富的展品, 又解释了展品的意义。

在同一系列丛书中, 《国家美术馆的数字》一书把希腊画家的作品组合成了一个美丽的插图算盘。



T τ

公牛

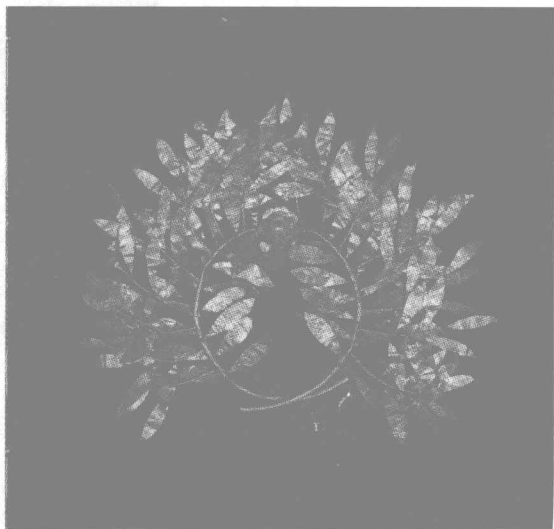
宙斯爱上公主欧罗巴后,把自己变成了一头强壮的公牛,欧罗巴跳上了他的背,和他一起飞过大海,来到了遥远的克里特岛。



$\Sigma \sigma$

花环

做成阿弗洛狄忒最喜欢的植物——桃金娘形状的黄金花环。



K κ

玩偶

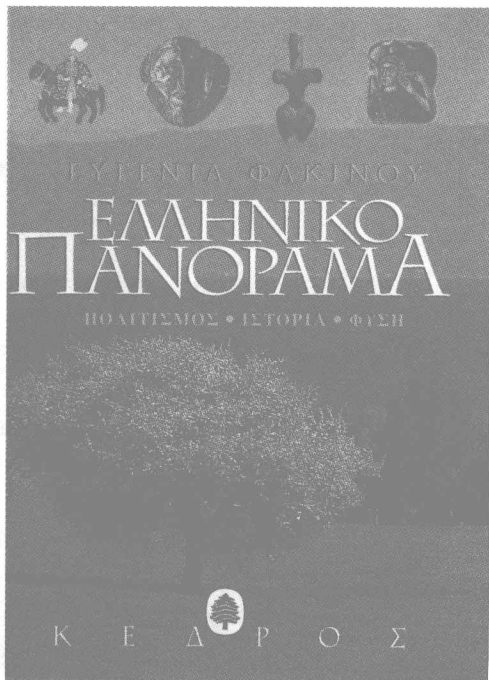
这是一个古代玩具，
一个陶制玩偶，玩偶的胳膊
和腿都可以活动。



>> 《希腊全景》

艾芙耶妮亚·法基努, 科德罗斯出版社

《希腊全景》一书让你在昨天和今天的希腊进行一次迷人的旅行。丰富的照片和简明扼要的介绍展现了希腊的自然风光、历史、人民和他们的成就、文化和艺术、日常生活以及风俗习惯。读者在阅读的过程中会发现希腊是一个独特的、值得喜爱的地方。



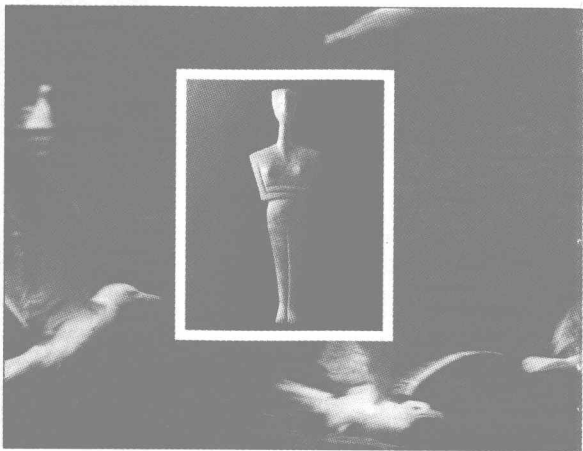
9
岁
以
上

基克拉泽斯群岛

阿莫尔戈斯岛、阿纳非岛、安德罗斯岛、提洛斯岛、锡拉岛(又叫圣托里尼岛)、伊奥斯岛、凯阿岛、基莫洛斯岛、基斯诺斯岛、米洛斯岛、米科诺斯岛、纳克索斯岛、帕洛斯岛、安提帕洛斯岛、塞里福斯岛、锡基诺斯岛、锡夫诺斯岛、锡罗斯岛、蒂诺斯岛、富莱安兹罗斯岛,和数十个小岛组成了基克拉泽斯群岛——爱琴海中部的一个群岛,其名字来源于群岛围绕成一个环状。

从公元前 7500 年起岛上就已经有人居住,基克拉泽斯人、探险船员乘坐帆船一直到达了小亚细亚、叙利亚、埃及、克里特岛海岸,通过贸易发家致富。

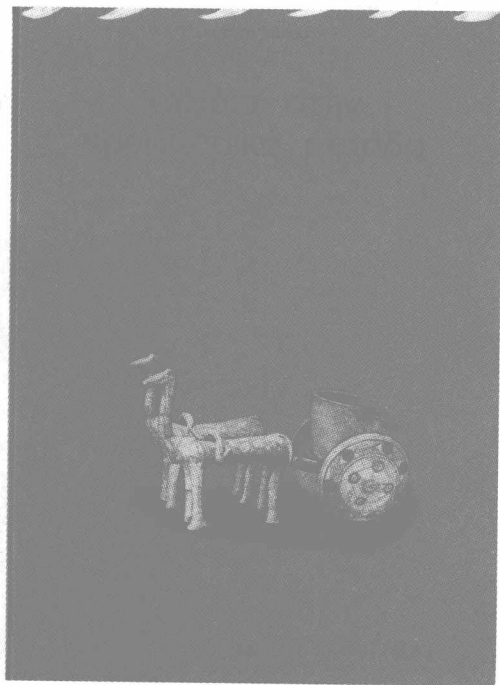
如今,基克拉泽斯群岛已经成为游客们最喜爱的景点之一,他们热爱爱琴海的建筑、独特的自然美景和灿烂的阳光。但是旅游业同时也成了最大的危险,因为它威胁着当地居民的生存环境,改变着他们的生活态度。



>> 《远古希腊之旅，古代之旅，希腊化时代之旅》

伊莉妮·纳库,科德罗斯出版社

一群孩子借助他们的想象追溯希腊历史。这是一次引人入胜的旅行,他们到达了几大文明蓬勃发展的地方:塞萨莉亚省新石器时代的塞斯科罗、基克拉泽斯群岛和米诺斯时期的克里特、伯罗奔尼撒的迈锡尼、古典时期的雅典、亚历山大大帝及其继承者的年代。在每一站和每一个时期,读者都可以通过古代遗迹了解人们的日常生活及成就。



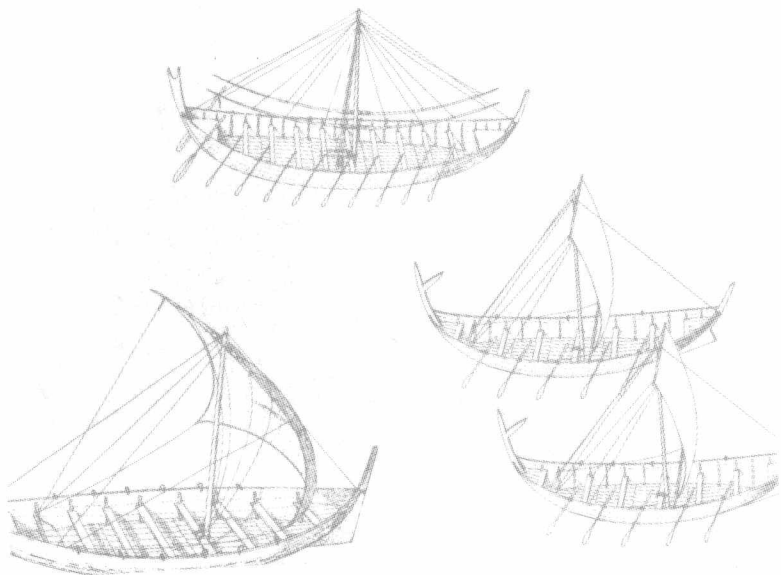
“随着想象旅行真是太美妙了！”孩子们说，“你可以快速地游览任何你想去的地方，看看你生活的地方在多年前的模样。”

我们都笑了，但是我们已经有些厌烦坐在树下了。“准备行动吧！”我们冲下山坡奔向大海，一到海边，就一个个跳进水里开始游泳和潜水。

过了一会儿，我们上了岸，坐在岩石上。湛蓝的大海平静地躺在我们面前，把我们的目光吸引到对岸的岛屿和远处的海平线。

“我们什么时候会去那些岛上？”尼古拉斯突然说，“它们矗立在那里，就像是在执著地召唤我们去那里游玩。”

“你说的对，”我对他说，“许多年前生活在爱琴海上的人们也有这种感觉吧！他们内心的好奇越强烈，就越是要寻找办法跨越这片将他们与其他岛屿阻隔的大海。”



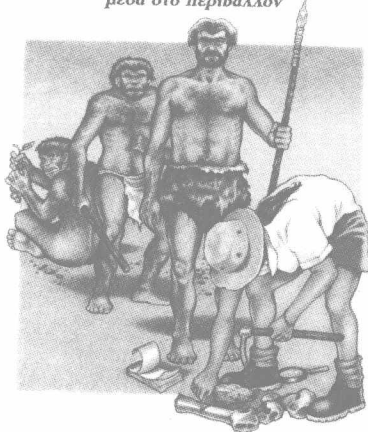
>> 《小小考古者》

莉丽安·雅纳克普鲁·卡拉里,插图:
卡特琳娜·古玛,阿克里塔斯出版社

环境、气候、植物群和动物群在人类进化过程中所扮演的角色,人类在史前时期为了生存所做的最早的努力以及有关这一切的神话故事,还有人类出现在地球上的一些鲜为人知的故事。

ΜΙΚΡΟΙ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΟΙ

Αναζητώντας τα ανθρώπινα ίχνη
μέσα στο περιβάλλον



Λίλιαν Καραλή-Γιαννακοπούλου
Εικονογράφηση Κατερίνα Γκούμα

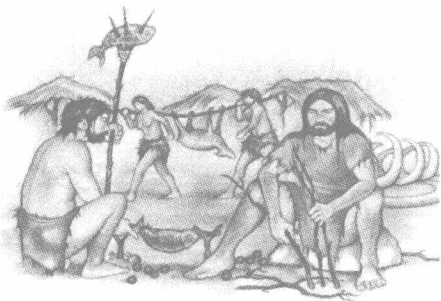
ΑΚΡΙΤΑΣ
ΠΑΙΔΙΚΑ

在时间中进化

让我们想象一下,我们现在正在观察地球上第一次出现的人类:

我们将会看到我们最早的祖先出现在非洲,大约在四百万年前。

我们将会看到他们寻找果实、树根、昆虫、小动物和鱼作为食物。他们是食物采集者。



猎捕动物是最重要的食物来源。

用石头制造工具

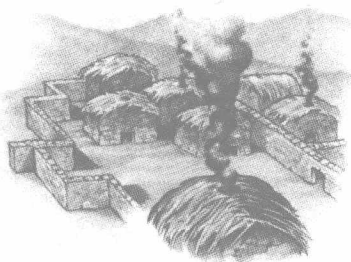


制造投掷武器

用骨头制造工具

……我们将会看到他们慢慢发现了自己的能力,于是,他们使用周围的材料制造工具和武器。他们变成了制造者……

……我们将会看到他们舍弃岩洞和茅屋,到村庄生活,随后到大城市生活。他们变成了移民……



最早的村庄很小,而且一开始人们住在茅屋里。



最早的农民和畜牧人辛勤地劳作以获取一整年的食物。

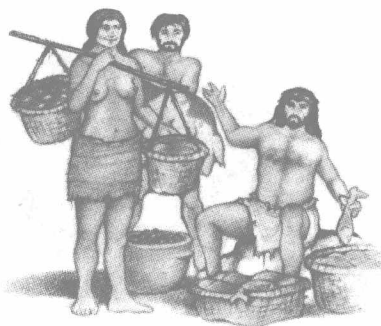
……我们将会看到他们耕种土地来获取食物；饲养动物以获取它们的毛皮、奶和肉。他们变成了农民和畜牧人……

如果我们继续观察，我们将会看到他们去其他地区旅行……

……看到他们利用风、火和泥土，也就是说，他们变成了工匠和艺术家……



金属的加工需要专业的工匠。



……看到他们用多余的货物去交换他们没有的货物，他们变成了商人……

最早的商人在交换货物。

>> 《初识伯里克利时代的雅典》

莉萨·科隆迪拉,插图:丹尼斯·拉赫姆,
大河出版社

让我们想象一下我们在过去,在公元前 432 年旅行。随着克里蒂阿斯一起,读者将在世界上最美丽最辉煌的城市波拉达斯雅典游览。读者可以漫步在小街上,参观卫城,还可以欣赏神庙,跟着陶艺工匠米迪亚斯在他的工作室里制作陶罐,在城里的市场购物,可以认识尼吉亚斯和阿里斯多迈尼斯,并且和他们谈论功课,还可以去剧院看戏……本书生动地展现了古代雅典的日常生活、政治制度、艺术、风俗习惯及各种节日。

